

DIRLAND[®]
CB RADIO

DSS 9000 F

EMETTEUR-RECEPTEUR
CITIZEN-BAND

EMETTEUR-RECEPTEUR CB MOBILE

40 CANAUX

Pour votre sécurité, l'espace ci-dessous est réservé pour inscrire le numéro de série et le numéro d'homologation PTT de votre appareil. Ces deux numéros sont situés sur la plaque arrière de votre CB. Après avoir inscrit ces numéros, gardez-les précieusement comme référence.

Si vous contactez **DIRLAND FRANCE** pour le service après-vente ou les pièces de rechange, ces deux numéros doivent être indiqués de façon à ce que nous puissions satisfaire correctement vos demandes.

N° d'homologation : _____

N° de série : _____

Importé et distribué en France par **DIRLAND SA**

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- 40 canaux AM-FM-BLU
- Contrôle de la fréquence par synthétiseur à PLL
- Tolérance en fréquence 0.005 % • Stabilité en fréquence 0.001 %
- Température de fonctionnement -30 à + 50 C
- Microphone type dynamique avec pédale d'émission
- Alimentation 13.8 Volts à 15.9 Volts max DC
- Consommation **AM** max. 4 ampères - **FM** max. 4 ampères -
SSB max. 6 ampères
- Connecteur d'antenne type standard SO 239

Emetteur

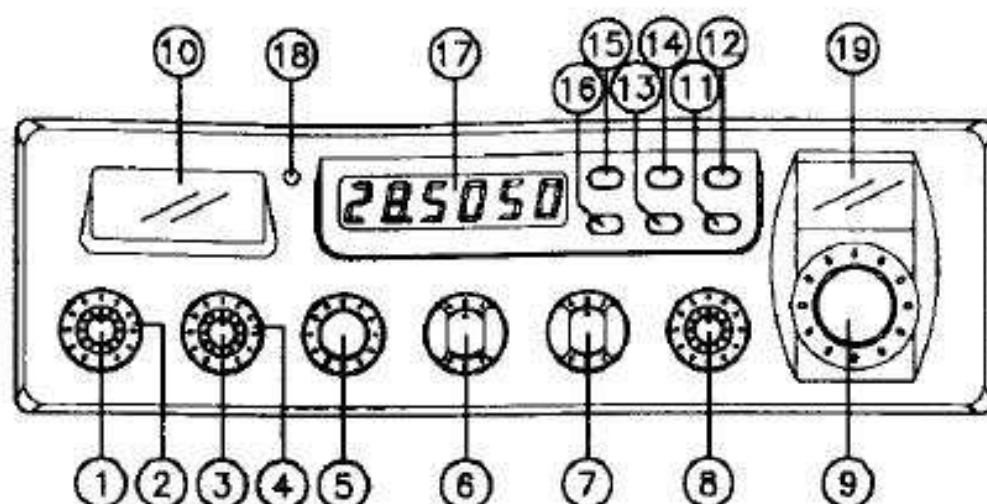
- Puissance de sortie **AM** 1 watt - **FM** 4 watts - **SSB** 4 watts max.
- Harmoniques - 90 dB
- Réponse en fréquence AM et FM 450 à 2500 Hz
- Impédance d'antenne 50 Ohms

Récepteur

- Sensibilité **BLU** 0.25 μ V pour 10 dB SN
AM 0.5 μ V pour 10 dB SN
FM 0.7 μ V pour 10 dB SN
- Sélectivité **AM/FM** 6 dB à 3 KHz - 50 dB à 9 KHz -
BLU 6 dB à 2.1 KHz - 60 dB à 3.3 KHz
- Réjection image mieux que 65 dB
- Fréquence intermédiaire **AM/FM** 10.695 MHz 1ère FI - 455 KHz 2ème FI -
BLU 10.695 MHz
- Réception dans le canal adjacent 60 dB **AM/FM** - 70 dB en **BLU**
- Contrôle du RF gain 45 dB ajustables pour un signal de réception optimum
- Squelch ajustable
- ANL commutable
- Noise Blanker de type RF
- Course du Clarifier Fine = \pm 1 KHz
- Réponse en fréquence 300 à 2800 Hz
- Puissance de sortie audio 4 watts sous 8 Ohms

Mode d'emploi

BOUTONS DE CONTROLE ET FONCTIONS



1. VOLUME ON/OFF

Bouton de mise en fonctionnement de l'émetteur-récepteur et bouton de réglage du volume.

2. SILENCIEUX (SQUELCH)

Tourné dans le sens des aiguilles d'une montre, il rend votre CB silencieuse quand aucun signal n'est reçu par l'antenne et procure une position d'attente agréable.

Le squelch ne fonctionne qu'en réception et n'affecte ni le volume sonore quand des signaux sont reçus, ni la puissance d'émission. Pour le régler, quand aucun signal radio n'arrive par l'antenne, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que l'appareil devienne muet.

L'arrivée des signaux radio-électriques supprimera automatiquement l'action du squelch. Un réglage précis est nécessaire car, s'il est trop à droite, les signaux faibles ne l'annuleront pas.

3. MIC GAIN

Bouton de contrôle et de réglage du gain du microphone en émission.

4. RF GAIN

Bouton de contrôle du gain en réception.

5. SWR CAL

Bouton de réglage du tasmètre incorporé à l'émetteur-récepteur.

6. SELECTEUR DE BANDE

Ce sélecteur permet de changer de bande de fréquence.

Attention, la loi française n'autorise la bande que de 26.965 à 27.455 MHz.

7. MODE FM/AM/USB/LSB

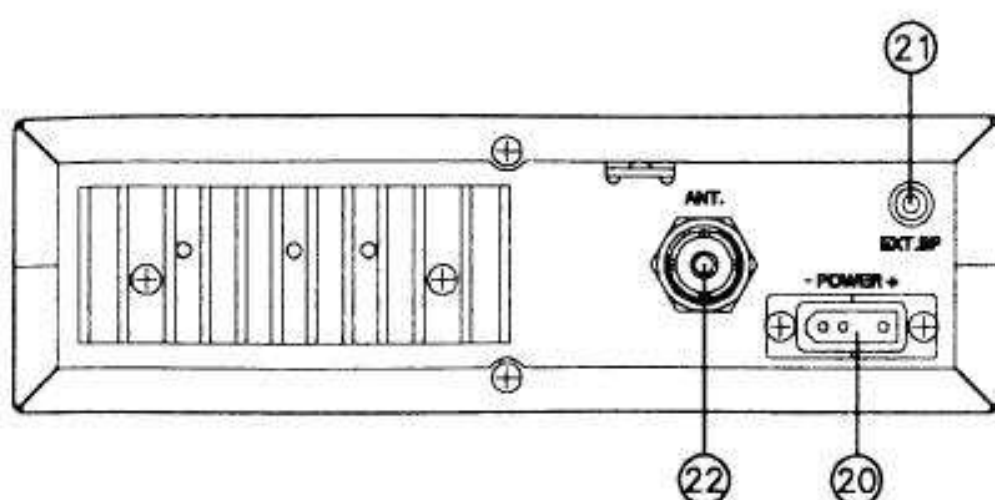
Bouton de sélection du mode de modulation désirée :

- AM Modulation d'Amplitude
- FM Modulation de Fréquence
- USB Bande Latérale Supérieure
- LSB Bande Latérale Inférieure

8. CLARIFIER	Potentiomètre de réglage de la qualité de la modulation en réception et de calibrage sur la fréquence exacte en SSB.
9. SELECTEUR DE CANAUX	Bouton sélecteur des canaux.
10. VU-METRE	Le vu-mètre du DSS 9000 F indique la puissance des signaux reçus ainsi que la puissance d'émission de votre appareil. Il permet aussi le réglage du taux d'ondes stationnaires de votre antenne.
11. TOUCHE DECALAGE (shift) + 10 KHz	Quand on appuie sur cette touche, on se retrouve 10 KHz au dessus de la fréquence du canal visualisé.
12. TOUCHE "ROGER BEEP"	Endièche ou non le beep de fin de transmission.
13. TOUCHE SWR/CAL	En position SWR permet de lire le taux d'ondes stationnaires de l'antenne. La lecture se fait sur la plage supérieure du vu-mètre. En position CAL permet de calibrer et d'étalonner le tosmètre incorporé grâce au bouton SWR/CAL.
14. OFF NB/ANL	Commutateur des filtres noise blanker et ANL (suppresseur de bruits de fond et parasites). Le "bloqueur" de bruit (NB) a pour effet de réduire les bruits des impulsions électriques telles que les parasites causés par le système d'allumage des voitures, sans toutefois affecter de façon significative la sensibilité en réception. Le "limiteur automatique de bruit" (ANL) réduit les parasites atmosphériques indésirables (ces filtres sont mis en permanence).
15. TOUCHE ON/OFF FREQUENCEMETRE	Mise en ou hors service du fréquencemètre.
16. TOUCHE S-RF	En position S/ permet de contrôler les signaux reçus en mode réception (puissance des signaux reçus). En position RF/ permet de vérifier la puissance HF (watts) en mode émission.
17. FREQUENCEMETRE	Indication de la fréquence du canal utilisé.
18. INDICATEUR D'EMISSION ET DE RECEPTION	Une petite LED s'allume de couleur verte en mode réception et passe en couleur rouge dès que le DSS 9000 F est en mode émission.
19. INDICATEUR DIGITAL DES CANAUX PAR LED	Facile à lire, il indique le canal sélectionné par le gros bouton de réglage à indication analogique situé juste en dessous.

Mode d'emploi

PANNEAU ARRIERE



20. POWER

Une prise châssis à 3 plots accepte un cordon d'alimentation avec prise à détrompeur. Alimentation de 13,8 Volts maximum.

21. EXT S.P

Cette prise jack de 3.5 permet de connecter un haut-parleur supplémentaire (voir catalogue DIRLAND SA).

Attention : le fait de brancher un haut-parleur supplémentaire commute automatiquement le haut-parleur incorporé dans le DSS 9000 F.

22. ANT.

Prise d'antenne de type standard SO 259. Cette prise permet de brancher n'importe quel type d'antenne CB aussi bien de base fixe que mobile.

Microphone PRESS-TO-TALK

L'émetteur-recepteur est commandé par le bouton Press-to-talk du micro. En pressant ce bouton, le mode d'émission est amorcé ; relâcher le bouton pour revenir en mode de réception.

En mode d'émission, tenir le micro à quelques centimètres de la bouche et parler distinctement. On émet parfaitement des signaux avec un microphone "dynamic" d'une impédance (basse) de 500 Ohms.

Procédure d'opération pour recevoir

• **Important : assurez-vous d'avoir branché l'antenne, le microphone et d'avoir mis l'appareil sous tension.**

1°. Mettre sur position **ON** pour allumer l'appareil. Les vu-mètres, l'indicateur de canaux et de fonction doivent s'allumer.

2°. Temporairement, mettre le bouton sur mode **AM**.

3°. Tourner le bouton squelch entièrement dans le sens contraire des aiguilles d'une montre et régler le volume pour une écoute correcte.

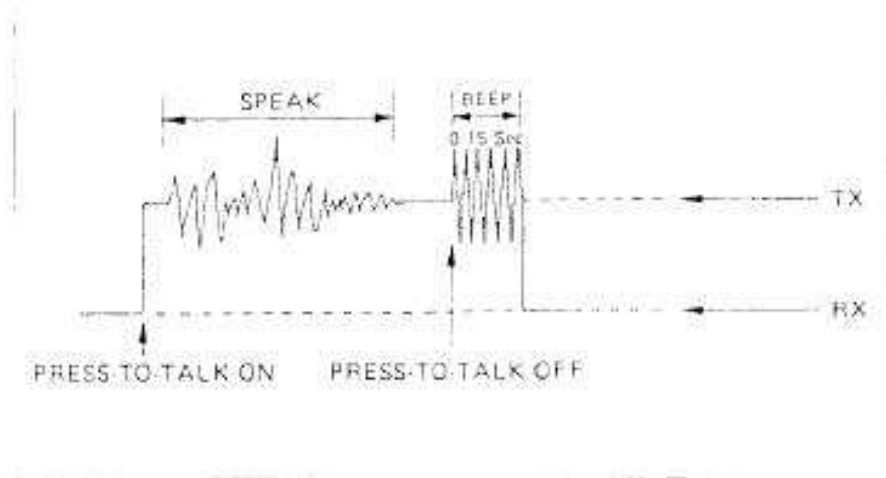
4°. En cas de bruits de fond provenant du haut-parleur, tourner doucement le bouton de Squelch dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que le bruit disparaisse (on ne doit entendre aucun bruit). Laisser le bouton de Squelch sur cette position ; ce dernier est correctement réglé. Le récepteur restera silencieux jusqu'à réception d'un signal. Ne pas trop tourner le bouton du Squelch dans le sens de la montre sinon les signaux de plus faible puissance risquent de ne pas être perçus.

5. Relâcher le clarifieur et placer sur position centrale (12 heures).
6. Sélectionner le mode d'opération désiré CW, FM, AM, USB ou LSB et régler le clarifieur.
7. Sélectionner le canal désiré à l'aide du commutateur de sélection des bandes puis par le sélecteur de canaux.

Procédure d'opération pour émettre :

1. Sélectionner le canal et le mode d'émission.
2. Si le canal est distinct, relâcher le bouton Push-to-Talk sur le microphone. Parler d'une voix normale.

Bip d'appoint : votre poste est doté d'un système spécial pour signaler aux autres stations que vous allez revenir en mode de réception. Pour illustrer cette fonction, chaque fois que vous relâchez le bouton Push-to-Talk du micro pour revenir en mode de réception, un bip sonore est automatiquement déclenché.



Commande de Gain micro :

le poste possède un circuit de préamplification pour augmenter le gain micro. Actionnez cette commande pour obtenir un gain micro à votre convenance.

Note : lorsque l'on pousse le gain micro (bouton) au maximum, le microphone peut aussi capter des bruits de fond. En cas de bruits trop importants, une baisse du gain micro améliorera la situation.

Mesure SWR :

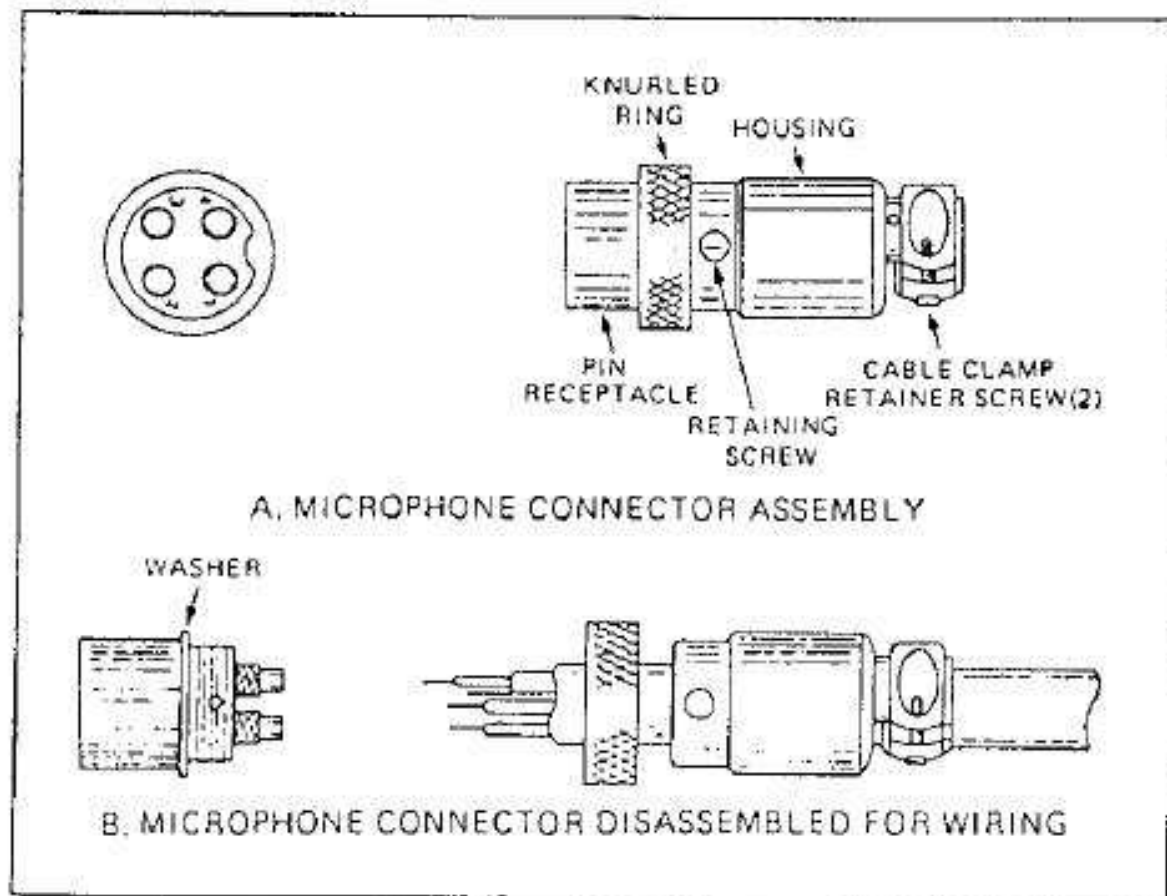
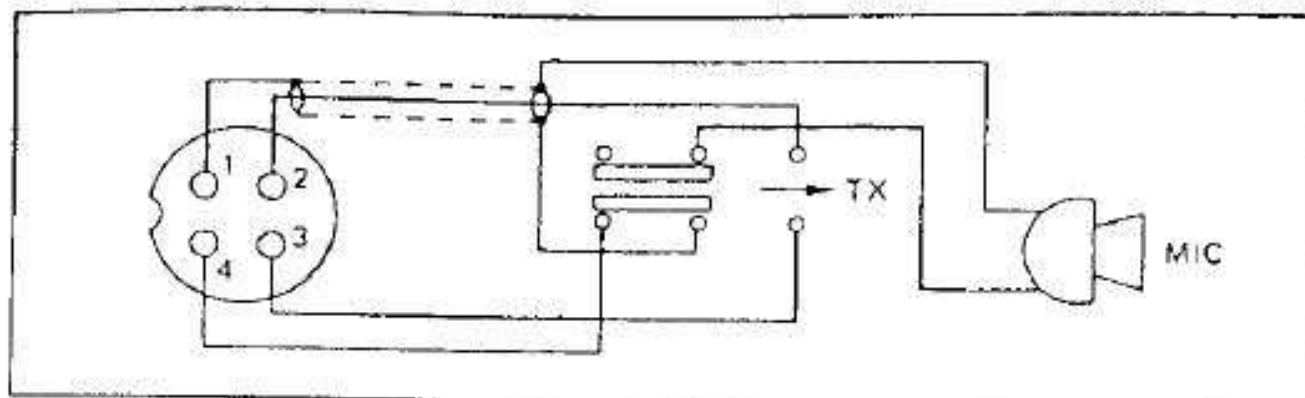
la plupart des antennes sont réglées en usine mais le maximum d'efficacité de l'antenne peut être atteint en ajustant la longueur de cette antenne en utilisant le vu-mètre SWR monté sur l'appareil. Ce réglage peut améliorer le taux d'onde permanente de l'antenne (SWR). Le SWR vous permet de déterminer l'adaptation de l'antenne et de ses câbles sur l'émetteur-recepteur.

1. Mettre l'appareil en mode de réception selon la rubrique "Procédure d'opération pour recevoir".
2. Placer le sélecteur de modes sur position AM : le bouton SWR-CAL sur 'CAL'.
3. Presser le bouton "Push-to-Talk" sur le microphone et tourner la commande calibration dans le sens de la montre (dernier déclic) pour que l'aiguille du vu-mètre SWR coïncide exactement avec l'indication 'SET' puis relâcher le bouton "Push-to-Talk".
4. Disposer le bouton SWR-CAL sur position SWR et à nouveau, relâcher le bouton "Push-to-Talk". On peut lire directement le SWR de l'antenne sur l'échelle.

Note : un SWR en dessous de 2 ou moins est préférable lorsque celui-ci indique une puissance d'émission à plus de 95%.

Schéma de branchement du microphone

PIN N° 1	MASSE AUDIO
PIN N° 2	AUDIO
PIN N° 3	EMISSION
PIN N° 4	RECEPTION



Facteurs modifiant la portée efficace de la CB

Carte de correspondance fréquence-canal

FREQUENCE	CANAL FRANCE	CANAL USA
26.965 MHz	1	1
26.975 MHz	2	2
26.985 MHz	3	3
27.005 MHz	4	4
27.015 MHz	5	5
27.025 MHz	6	6
27.035 MHz	7	7
27.055 MHz	8	8
27.065 MHz	9	9
27.075 MHz	10	10
27.085 MHz	11	11
27.105 MHz	12	12
27.115 MHz	13	13
27.125 MHz	14	14
27.135 MHz	15	15
27.155 MHz	16	16
27.165 MHz	17	17
27.175 MHz	18	18
27.185 MHz	19	19
27.205 MHz	20	20
27.215 MHz	21	21
27.225 MHz	22	22
27.255 MHz	25	23
27.235 MHz	23	24
27.245 MHz	24	25
27.265 MHz	26	26
27.275 MHz	27	27
27.285 MHz	28	28
27.295 MHz	29	29
27.305 MHz	30	30
27.315 MHz	31	31
27.325 MHz	32	32
27.335 MHz	33	33
27.345 MHz	34	34
27.355 MHz	35	35
27.365 MHz	36	36
27.375 MHz	37	37
27.385 MHz	38	38
27.395 MHz	39	39
27.405 MHz	40	40

Ce sont essentiellement les mêmes facteurs que ceux qui optimisent ou limitent les performances des autres radios AM ou FM dans les véhicules en déplacement.

• **Les terrains accidentés** (montagnes, vallées...) peuvent interrompre ou limiter la transmission des signaux.

• **Temps** : vous devez vous attendre à ce que la portée de votre CB soit réduite (peut être de façon très importante) en cas de perturbation atmosphérique telle que orage, ou chute de neige épaisse. Les taches solaires peuvent également affecter les performances CB.

• **Obstacles** : en cas d'obstruction, comme dans un tunnel, un garage ou un parking souterrain par exemple, la réception et l'émission CB peuvent être totalement impossibles. Les performances maximales d'émission/réception sont obtenues sur terrain plat et avec des conditions météorologiques stables (mais pas nécessairement dégagées).

Si dans de telles conditions, la plage de fréquences de réception effective est limitée, vérifiez que votre CB est correctement connectée et que l'antenne est correctement réglée. Si vous ne parvenez pas à obtenir des résultats concluants, contactez votre revendeur.

• Sources de parasitage :

Si vous rencontrez des problèmes de parasites anormaux, ceux-ci proviennent probablement de votre véhicule. Un émetteur-récepteur CB est très sensible et peut, en conséquence, capter des signaux parasites et les amplifier. En particulier si la source des interférences se trouve à proximité de l'unité CB (quelques dizaines de centimètres). Les bruits parasites que vous entendez proviennent très certainement d'un élément extérieur à la CB elle-même. En effet, les composants de votre CB ont été conçus de manière à minimiser les interférences et perturbations internes (par ex. à l'aide d'antiparasites).

• Problèmes et solutions :

il existe fréquemment des solutions simples qui permettent de réduire ou supprimer les interférences et bruits parasites.

- Suppression des bruits parasites :

Le système d'allumage du véhicule est une source très fréquente de parasitage. Pour déterminer si le système d'allumage de votre véhicule est à l'origine des bruits parasites, coupez le contact et positionnez la clef sur A (Accessoires). De cette manière, le système d'allumage est coupé et ne peut induire d'interférences, tout en maintenant votre CB alimentée.

Si les parasites disparaissent, le système d'allumage est à la source du problème. Les parasites peuvent être induits par différents éléments du système d'allumage. Les bougies et les câbles d'allumage sont généralement la source de parasitage la plus importante.

Pour supprimer ce type de bruits, vous pouvez prendre les mesures suivantes :

- installez des bougies munies d'une résistance d'antiparasitage intégrée
- installez des embouts de résistance sur les bougies
- utilisez des câbles blindés contre les émissions radios entre les bougies et le distributeur ainsi qu'entre le distributeur et la bobine

Remplacez les anciens éléments par des pièces neuves appropriées et effectuez une mise au point du moteur. Généralement ces mesures permettent de supprimer la plupart des bruits parasites. La plupart des voitures modernes sont équipées de ce genre de conducteurs. Pour savoir si votre véhicule en est équipé, consultez le manuel d'entretien fourni par le fabricant ou le service après-vente de votre revendeur. Si ce n'est pas le cas, vous pouvez vous procurer ces composants chez les distributeurs de pièces détachées. Si vous possédez quelques notions de mécanique, vous pouvez en assurer l'installation.

Attention : n'entreprenez aucune modification ou réparation importante de votre système d'allumage sans l'aide d'un professionnel ou sans expérience technique sérieuse.

Générateur : des étincelles au niveau des balais, dues à l'encrassement du collecteur, peuvent provoquer un effet de pleurage désagréable. Pour remédier à ce problème, nettoyez les surfaces encrassées à l'aide de toile émeri fine et les rainures avec un petit outil pointu.

Régulateur : le régulateur de tension peut également être source de bruits parasites si la batterie est chargée et que les relais sont continuellement actifs et désactivés. Pour éliminer ces bruits, installez des condensateurs de passage coaxiaux sur les circuits d'entrée et de sortie du régulateur.

Alternateur : les bagues collectrices de l'alternateur doivent également être maintenues propres et les contacts tournants en bon état de fonctionnement afin de réduire au minimum les bruits parasites.

Par ailleurs, la borne d'allumage d'un régulateur alternateur monocontact devrait être équipée d'un condensateur coaxial. Pour un alternateur à deux contacts, un deuxième condensateur doit être installé sur la borne batterie. De plus il peut être nécessaire d'isoler le régulateur de l'alternateur à l'aide d'un blindage. Dans ce cas assurez-vous de relier à la masse les deux extrémités du blindage.

Les accessoires et instruments de conduite de votre véhicule (ventilateurs, clignotants, moteur d'essuies-glaces, commande électrique des vitres, ...) sont parfois source de bruits parasites qui peuvent être réduits ou supprimés à l'aide de condensateurs coaxiaux (consultez le service après-vente de votre véhicule).

Les roues et les pneus peuvent également induire des bruits parasites. Les parasites provenant des roues peuvent être supprimés en installant des ressorts antistatiques entre la fusée du moyeu de roue et la coupelle de graissage. Les bruits parasites provenant des pneus peuvent être éliminés en appliquant de la poudre antistatique à l'intérieur des roues.

Facteur météorologique : lors d'un orage, des bruits parasites peuvent être induits par effet corona sur l'antenne. Ce phénomène apparaît le plus fréquemment avec les antennes fouet. Si cette situation se produit, la seule solution consiste à attendre que l'orage se dissipe ou s'éloigne.

Problèmes communément rencontrés avec les émetteurs-récepteurs CB

PROBLEME CONSTATE	S O L U T I O N S										
	Vérifiez la connexion du câble alimentation	Vérifiez l'état du fusible	Vérifiez le réglage du squelch	Vérifiez la position du commutateur Marche Arrêt	Sélectionnez un autre canal	Vérifiez la connexion de l'antenne et le câble de liaison	Enfoncez complètement la touche PTT (Push To Talk)	Vérifiez la connexion du micro	Vérifiez la connexion métal-métal de la mise à la masse	Vérifiez le câble d'antenne et le réglage du TOS	Vérifiez la commande d'optimisation FR
• Absence de son ou d'affichage de canal	●	●		●					●		
• Affichage d'un canal mais absence de son			●		●		●	●	●		●
• Aucun message capté			●		●						●
• Réception défectueuse						●			●	●	●
• Problèmes d'émission						●	●	●	●	●	
• Réception de mauvaise qualité						●			●	●	●
• Sélecteur de canal défectueux											

Attention : le fusible de 2 ampères livré avec l'unité centrale de votre CB offre une protection importante.

Il convient de ne pas retirer ou remplacer ce fusible par un fusible de calibre supérieur.

L'usage d'un fusible inadapté résulterait en une surchauffe de l'unité principale de l'émetteur-récepteur qui pourrait provoquer des dommages ou un incendie de votre CB et/ou du véhicule.

Si, après remplacement, le fusible 2 A neuf fond à nouveau, faites vérifier votre CB par un spécialiste.

Comment converser avec votre CB radio ?

Vous serez sans doute dérouté au début par le langage bizarre utilisé par les cibistes. Bien que nullement obligatoire, le code "Q" est en effet très fréquemment employé. Son origine remonte aux premières transmissions en morse où une association de 3 lettres (commençant par Q) signifiait une phrase complète permettant une liaison plus rapide, particulièrement lorsque les conditions de transmission étaient difficiles.

Encore maintenant il est quelquefois plus simple de dire "Q H T ?" que "D'où émettez-vous ?".

Le code "Q" est également international et si vous prononcez les lettres à l'anglaise, vos correspondants étrangers vous comprendront. Quoiqu'il en soit, n'en abusez pas, mais essayez de connaître du moins les abréviations suivantes :

Code "Q"	Signification	Abréviations de trafic	
(le) QRA	le lieu précis	(un) OM	un homme
(la) QRG	la fréquence	(une) YL	une femme
(du) QRM	du brouillage	(un) QRPP	un petit garçon
QRO	fort bon	(une) QR pépète	une petite fille
QRP	faible, mauvais	(un) TX	un émetteur
(un) QRT	un arrêt durable, cesser	(un) push-pull à roulettes	une voiture
(un) QRX	un arrêt momentané, s'interrompre	un pouche	
(le) QRZ	l'indicatif, donner l'indicatif	(un) millepattes	un camion
(du) QSB	du fading	(un) S-mètre	un vu-mètre indiquant le niveau des signaux reçus
(une) QSL	une carte postale personnalisée	donner un report	indiquer comment l'on reçoit un correspondant
(le) QSU	l'argent, le prix	S9	très fort, S5 moyen, S3 faible, S2 très faible
(le) QSO	le groupe qui converse	(le) 600 Ohms	le téléphone
(un) QSP	un message à transmettre	(du) DX	de la propagation à longue distance
(un) QSY	un déplacement, changer de fréquence	(le) WX	le temps (météo)
(le) QTH	le lieu approximatif	73	salutations courantes
		88	salutations intimes (bons baisers)
		HI	hilarité, ponctue des expressions plaisantes
		break	appel indiquant le désir de se mêler à un QSO
		position 144 (ou PPP)	être allongé
		un gastro	un repas
		le pro	le travail
		CQ	appel général
		TOS	taux d'onde stationnaire

Importé et distribué par

DIRLAND SA

Z.I. de Troisfontaines 52115 ST.DIZIER Cedex France

Tél. 03.25.06.09.90 - Fax. 03.25.06.26.11 - Telex 830362